



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Bearbeitende Stelle:

Referat Außenstelle Karlsruhe

Hausanschrift: Durlacher Allee 100

76137 Karlsruhe

Postanschrift: Postfach 1733

76006 Karlsruhe

Tel.: 07219653-0

Fax: 07219653199

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, 90343 Nürnberg

Geschäftszeichen: 5745003 - 224

Ihre Zeichen, Ihre Nachricht vom

Mein Zeichen, meine Nachricht vom

(Durchwahl)

Datum

242

12.02.2015

(bei Antwort bitte angeben)

Asylverfahren des/der

Vorname/NAME

geb. am

Sehr geehrte

Ihr Mandant hat einen Anspruch darauf, im Asylverfahren persönlich und unter der Beiziehung eines Sprachmittlers angehört zu werden.

Leider war es wegen der in den letzten Monaten nahezu verdoppelten Zahl der Asylanträge nicht möglich, die Anhörung kurzfristig durchzuführen. Ich möchte Ihnen daher die Möglichkeit einräumen, bereits jetzt schriftlich die Gründe für Ihr Schutzersuchen im Bundesgebiet darzulegen.

Das Ausfüllen des beigefügten Fragebogens ist für Sie freiwillig und dient dem Bundesamt bei der Vorbereitung Ihrer Anhörung. Sollte sich aus Ihrer schriftlichen Erklärung und etwaigen weiteren beigefügten Unterlagen ergeben, dass Ihrem Schutzersuchen uneingeschränkt stattgegeben werden kann, besteht die Möglichkeit einer deutlichen Verkürzung Ihres Asylverfahrens.

Ich weise in diesem Zusammenhang darauf hin, dass für Antragsteller aus Eritrea eine sehr hohe Wahrscheinlichkeit besteht, internationalen Schutz zu erlangen.

Der beigefügte Fragebogen soll Ihnen helfen, Aussagen zu den für Ihr Prüfungsverfahren wichtigen Punkten zu machen. Bitte bedenken Sie dabei, dass das Bundesamt über die derzeit in Eritrea herrschende Situation informiert ist. Für Ihr Prüfungsverfahren kommt es daher darauf an, zusätzliche auf Sie und Ihre Familie bezogene Informationen zu erhalten. Die Art Ihrer individuellen und persönlichen Betroffenheit von Ereignissen in Eritrea ist für die Entscheidung im Asylverfahren von Bedeutung.

Seite 1 von 7

Hausanschrift Zentrale:

Bundesamt für Migration und
Flüchtlinge
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg

Briefanschrift Zentrale:

Bundesamt für Migration und
Flüchtlinge
90343 Nürnberg

Internet:

www.bamf.de
E-Mail:
Poststelle@bamf.bund.de

☎ Zentrale:

(09 11) 9 43 - 0

Telefax Zentrale:

(09 11) 9 43 40 00

Bankverbindung:

Kontoinhaber: Bundeskasse Halle/Saale,
Dienststz Weite/Opt. Kreditinstitut Deutsche
Bundesbank, Filiale Regensburg
IBAN: DE08 7500 0000 0075 0010 07
BIC: MARKDEF 7500

Sollte der auf dem Fragebogen zur Verfügung stehende Platz nicht ausreichen, fügen Sie bitte weitere Blätter hinzu und vermerken Sie, zu welcher Frage der Text dort gehört.

Bitte senden Sie den ausgefüllten Fragebogen binnen vier Wochen nach Erhalt dieses Schreibens an das Bundesamt zurück.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag

ውድ አቶ /ወ/ሮ ወ/ሪት

የጥገኝነት ጥያቄዎ በሚሰማበት ጊዜ መገኘትና በአስተርጓሚ የመናገር መብት አልዎት።

የጥገኝነት ጥያቄዎች ባለፉት ውራት በአጥፍ በመጨመሩ ምክንያት በአጭር ጊዜ ማስታወቂያ የአርሰዎን የጥገኝነት ጥያቄ ለመስማት አልተቻለም። ስለዚህም በመጀመሪያ በጀርመን ውስጥ ጥገኝነት ለመጠየቅ የፈለጉበትን ምክንያት በጽሁፍ እንዲያቀርቡ እድል ልሰጥዎ አወዳለሁ።

አባሪ የተደረገው መጠይቅ Bundesamt (የፈጸራ ሰደትና ስደተኞች ጽህፈት ቤት)የአርሰዎ ጉዳይ ላይ የበለጠ እንዲዘጋጅ ይረደዋል ሆኖም ግን ለመመላት ወይም ላለመመላት መምረጥ ይችላሉ። በጽሁፍ ያሳወቁት ወይም ሌላ ማንኛውም አባሪ ያደረጉት ሰነድ ያለገደብ ለጥገኝነት ብቁ የሚያደርግዎ ከሆነ በተለየ ሁኔታ የጥገኝነት ሂደትዎን ሊያፈጥነው ይችላል። በዚህ ሁኔታ ላይ ከኤርትራ የሚያመለክቱ አለምአቀፍ ጥበቃ የማግኘት እድላቸው ከፍተኛ መሆኑን ላሳውቅዎ አወዳለሁ።

ከዚህ ጋር አባሪ የተደረገው መጠይቅ የአርሰዎ የጥገኝነት ሂደት ላይ አስፈላጊ የሆኑ ጉዳዮችን መናገር እንዲችሉ እንዲያግዝዎ ሆኖ የተነደፈ ነው። አባክዎ ልብ ይበሉ Bundesamt በኩሉን ጊዜ ኤርትራ ውስጥ ስላለው ሁኔታ ያውቃል። ስለዚህም ስለራሰዎ እና ስለቤተሰብዎ ተጨማሪ መረጃ ማቅረብዎ ለአርሰዎ አሰሳ አስፈላጊ ነው። በጥገኝነት ሂደቱ ላይ የሚወሰደው ውሳኔ መሰረት የሚያደርገው በኤርትራ ውስጥ ያለው ከስተት አርሰዎን በግል እንዴት እንደነካዎ በማየት ነው።

በመጠይቁ ላይ በቂ ቦታ ከሌለ እባክዎ ተጨማሪ ገጽ አባሪ ያድረጉና ጽሁፍ ለየትኛው ጥያቄ እንደተመለሰ ይጠቁሙ።

እባክዎ ይህ ደብዳቤ በደረሰዎ በአራት ሳምንታት ጊዜ ውስጥ ተሞልቶ የተጠናቀቀውን መጠይቅ Bundesamt ይላኩ።

ከሰላምታ ጋር

BAMF-Az:

ዝቕርባ ኣይተ/ወይዘሪት/ወይዘሮ፣

ናይ ዐቕባ ሕቶኽ ኣብ ዝስመዐሉ እዋን ተረጊብካ ብተርጓሚ ናይ ምዝራብ መሰል ኣለካ።
ኣብ ዝሓለፉ ኣዋርሕ ናይ ዐቕባ ሕቶታት ቁፅሪ ዳርጋ ብፅፅ ብምውሳኽም ሕቶኽ ኣብ ሓፂር እዋን ምስማዕ ኣይክኣልን።
ስለዝኾነ ኣብ ጀርመን ዐቕባ እተሓተሉ ምክንያታት ፈለማ ብፅሑፍ ክተቐርብ ዕድል ክህበካ እደሊ።

እቶም ዕፅዋት መሓትታት ቤት ፅህፈት ቡንደሳምት(ቤት ፅህፈት ስደትን ስደተኛታትን)ኑቲ ናይ ዐቕባ ናይ ምስማዕ ንክዳሉ ይሕግዝ እዩ ይኹን እምበር እቲ ቅጥዒ ናይ ምምላእን ዘይምምላእን መሰል ኣለካ።እቲ ናይ ፅሑፍካ ሓሳብ ወይከዓ ካሊኦ ዘተዓሸገ ሓበሬታ ንዐቕባ ሕጋዊ ምዃንካ ዘርእ እንተኾይኑ ከይዲ ዐቕባኽ ይፋጠን እዩ።ኣብዚ ነጥቢ ናይ ኤርትራ ኣመልከቲ ዓለምለኸዊ ሕብሓብ ናይ ምርካብ ብጣዕሚ ዓብይ ዕድል ከምዘለዎም ከፍልጠካ እደሊ።

እቶም ዕፅዋት መሓትታት ኣብቲ ጉዳይ ሓሳብካ ብምቕማጥ ንናይ ምፅራይ ከይዲ ንምሕጋዝ ዝተዳለዉ እዮም።በጃኽ ቤት ፅሕፈት ቡንደሳምት ኣብ ኤርትራ ዘሎ ወቅታዊ ኹነታት ከምዝተገንዘበ ኣስተውዕል።ስለዝኾነ ብዛዕባ ውልቀኽን ቤተሰብኽን ኣመልኪትካ እተቐርበም ሓበሬታት ንከይዲ ምፅራይካ ጠቐምቲ እዮም። እቲ ናይ ዐቕባ ከይዲ ኣብ ኤርትራ ዘሎ ኹነታት ኣብ ውልቕኽ ብዘጠቃሕ ጉድኣት ተመስሪቱ ይውሰን።

ኣብቲ መሓትት እኹል ቦታ እንድሕርዳኣ ዘይሃሊዩ፣በጃኽ ተወሳኺ ወረቐት ወስኽ፣እቲ ፅሑፍ ነየናይ ሕቶ ከምዝምልከት ድማ ኣመልከት።

በጃኽ እቲ ዝተማለእ መሓትት እዚ ደብዳቤ ካብ ዝበፅሐካ ኣብ-ወሽጢ ኣርባዕተ ሰሙን ናብ ቤት ፅሕፈት ቡንደሳምት መልሶ።

ናትካ፣

BAMF-Az:

ሓይሲ/ሓይሲት

ዲባ አጅራኢታ ልጁአኩም አብ ነፍሲኩም እንደ ሓይሲኩም ምስል ሙተርጅም እግል ንሰማዓኩም ሓቅ ብኩም።
ሊል አሰፍ ዲባ ሽሁር ልሕድት ለሓልፈት ላጣላባታ ልጁአ ምን ናይ በዲር ለዓለዩ አብ ዕጥፍ በዝሓ፡ ሰበት ክእኒ ለማቃብሊታ ልጁአኩም
አብ ኦስትማዕ/ሸፍዊይን ዲብ ቐሩብ ወቅት ቀር ሙምክንቱ። ስበት ክእኒ ለሰበባ ልጁአኩም ዲብ አልማንያ ሕማየት እግል ትርኪቦ አብ
መክቱብ እግል ትሽርሕዎ ፍርስት ነሃይበኩም።

ላኦሲልት ለምስል እላ ርሳልት ለሙርፈቀት ልህሲት እምበል ጀብረ ምን ንፍሲኩም እግል ትጃውባ ብኩም። ሓልት እባ መክቱብ
ላኦቅረብኩሙ ልግባእ ወላ ቀደምኩሙ ወላይቅ ላልትሓደ ሓቆ ሃባ እግላ ሕማየትኩም ቅቡል ከትርኪቦ እምካኒየት ገቢእ ወላ ወቅትታማ
ልጁአኩም ለሓጭር ።

እና አብሊ ላሙርታብጥ ላአብሉ ዓቢ እሕትማልቱ ላሙቃድማ ጠልብ ምን ኤርትራያ ሕማየት ናይ ድወል እግል ልክሰብ ብእቱ።

እሊ ለሙርፍቅ ናይ እስኢለት ኦርነክ ዲባ ቤሕላ ጠልብኩም ኦቃጥ ሰነት እግል ቲደው እግል ልሳዕደክም ቃድር። ምን ፈድለኩም ልእግል
ታአሙሩ ለብኩም ሓኩሙት አልማንያ አልአትሓድያ እሊ ወቅት ዲብ ኤርትራያ ልህልት ሓሰት ማዕሉማት ተአምር። ዲባ መሰኣሊታ
ጠላብኩም ዝያዳ አብኩም ልግባእ ሸኸሰየን ወ አብ እስረትኩም ሙርተብጠት ላግብኣት መዕሉማት እግል ንርከብ። ዲብ ኤርትራያ ዲብ
ነፍሲኩም ሸኸሰየን ላሓሰላ ኣሕዋል ዲብኩም ደባ ቃራራ መሰኣልታ ጠላባ ልጁአኩም ምህምቱ።

ዲባ ወረቀት ላኦሲልት ለትጃውብ እታ ለህለት ኣካነት ኢ ከፈት ምን ገቢእ ወርቅት ብዕደት እንደ ነሰኣኩም ከተቦ። ለጀዋብኩም እግል አየ
ሱኣል ከም ተበዕ ግል ተ አሽር ብኩም።

ምን ፈድለኩም ላናያ እስኢልት ለመልኣኩማ ወረቅት ዲብ ኸላል 4 ኣሳቢዕ ምና ኣምዕል ለ እሊ መክቱብ አስተሰምኩም ዲብ ናይ ልጁአ
መክትብ ብሉላ።

ምስ ናይ ሰዳቀት ሰላም

ዓን/

BAMF-Az:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Durlacher Allee 100
76137 Karlsruhe

Vorname/NAME

geb. am

--

1. Was ist Ihnen persönlich vor der Ausreise aus Eritrea passiert?

ከኤርትራ ከመውጣትዎ በፊት እርስዎ ላይ በግል ምን ደረሰብዎት?

ካብ ኤርትራ ቅድሚያ ምውግእኻ ብውልቀኻ እንታይ ኣጋጢሙካ?

እንታ/ቲ ዲብ ነፍስካ/ኪ ምን ኤርትርያ እግልትፍገር/ሪ ላሓስላ እግልካ/ኪ ሚቱ።

1. a

Sind Sie vor der drohenden Einberufung zum Nationaldienst (National Service) geflohen?

☐ Ja

☐ Nein

የብሔራዊ አገልግሎቱን ተገደው እንዳይቀላቀሉ አምልጠዋል?

☐ አዎ

☐ አይ

ናብ ብሄራዊ ግልጋሎት ከትላቱ ከይትገደድ ዲኻ ኣምሊጥካ?

- ☐ እወ
- ☐ ኣይኮነን

ሀ

እንታ/ቲ ናይ ዓድካ/ኪ ተድራብ ዕስክርነት ከም እግል ልመጸኣካቱ/ኪቱ እንደፈራህካ/ኪ ሃረብካ/ኪ።

- ☐ ኣይዋ
- ☐ ላላእ

1. b

Sind Sie aus dem aktiven Nationaldienst (National Service) geflohen?

- ☐ Ja
- ☐ Nein

ከበሔራዊ ኣገልግሎት ተሳትፎ ኣምልጠው ነው?

- ☐ አዎ
- ☐ አይ

ካብ ብሄራዊ ግልጋሎት ዲኻ ኣምሊጥካ?

- ☐ እወ
- ☐ ኣይኮነን

ለ

እንታ/ቲ ም ና ነጃጣታ ተድራብ ዕስክርነት ሃረብካ/ኪ።

- ☐ ኣይዋ
- ☐ ላላእ

2. Warum befürchten Sie persönlich Schwierigkeiten bei einer Rückkehr nach Eritrea?
Gemeint sind zum Beispiel: politische (auch exilpolitische) Aktivitäten oder Desertion.
Die Aufzählung ist nicht abschließend!

ወደ ኤርትራ ቢመለሱ በግል ችግር ያጋጥመኛል ብለው የሚፈሩት ለምንድን ነው?
የእነዚህ ምሳሌዎች: ፖለቲካዊ ኣንቅስቃሴ (የፖለቲካዊ ሰደትን ጨምሮ) ወይም መገለል።
ይህ ዝርዝር ሁሉንም ኣያካትትም!

እንድሕር ደኣ ናብ ኤርትራ ተመሊስካ ብውልቅኻ ከጋጥሙኻ ዝኸለሉ ፀገማት እንታይ ኣዮም? ናይዚ
ኣብነታት፡ ምንቅስቃሳት ፖለቲካ(ኣብ ፖለቲካዊ ሰደት የካትት) ወይድማ ከሕደት፡ እዚ ዝርዝር ዝተማልእ ኣይኮነን!

ሚቱ እንታ/ቲ ዲብ ርሕካ/ኪ ኤርትራ ምን ታኢታብል/ሊ ላላኣፈራሃካ/ኪ? ላማዕነቱ ከም ነጃጣት ሰደስት (ዲብ በራማ ላሃላ ሰደሲ ከማን) ለመስል ኣው ህጅረት፡ ላ ቃኢመት ለኩሉ ት ሸምል ።

3. Sind Sie bereit, Ihren Antrag zu beschränken, wenn das Bundesamt Ihnen aufgrund Ihrer Stellungnahme auch ohne eine persönliche Anhörung den Flüchtlingsstatus zuerkennen kann? Ihnen entstehen dadurch keine Nachteile.

☐ Ja, ich möchte eine Beschleunigung des Verfahrens.

☐ Nein, ich möchte lieber angehört werden.

በአርስዎ ግብረመልስ መሰረት Bundesamt የግል ችሎት ሳያከራክሩ የስደተኝነት ፈቃድ የሚሰጥዎ ከሆነ ማመልከቻዎን ለመገደብ ዝግጁ ነዎት? ይህ በማንኛውም መንገድ አርስዎን አድል የሌልዎት አያድርግዎትም።

☐ አዎ፣ ፈጣን ከትትል ያለው ሂደት አመርጣለሁ።

☐ አይ፣ ጉዳዬ እንዲሰማ አመርጣለሁ።

ብግብረ መልስዎ መሰረት ሕጉን እንድትከበሩ በትዕቂት ቡንደሳምት በአካል እንከይሰምዎ ናይ ስድተኛ ዕድል እንተሂቡካ ሕጉን በዚ ንምውሳኔ ድልው ዲኻ? እዚ ብዝኾነ መልክዕ አይጎድኣካን።

☐ እው፣ ቅልጡፍ ከይዲ እደሊ እየ።

☐ አይከነን ከስማዕ እመርዕ ።

ሃል እንታ/ቲ ለጠለባ ልጁ/እካ/ኪ ከማ እብ መከቱብ ላቅረብካሁ/ኪሁ እምበል ናይ ህግያ/ሽፈዊ መቃበለት ለ ልትሓዘ መቃበለት እብ ናይ ጀርመን አልአትሓድያ መከትብ ልጁ እንታ/ቲ ሓለት ልጁ እግል ትርከብ/ቢ እግል ልትሓድድ ምምክን ቁ።

☐ አይዋ፣ እና ለጠለባ ልጁ እግል ልሽፈዊ አፈተ

☐ ላላእ፣ እና እብ ሕዱርየ ናይ ህግያ/ሽፈዊ መቃበለት እግል ትግባእ እየ እፈተ

Ort	Datum	Unterschrift des/der Antragsteller(s)/in bzw. gesetzl. Vertreter(s)/in
ቦታ	ቀን	የአመልካች ወይም ህጋዊ ወኪል ፊርማ
ቦታ	ዕለት	ናይ ሓታቲ ወይድማ ናይ ሕጋዊ ተወካሊ ፊርማ
አካና ተሰጺል/ መዲነት	ታሪኽ	ተውቂዕ ናይ ጠለብ ልቀደማ/መት/እብ
		ቃኑን ለወከሉ/ላ